



# AMICUS Kindergarten

## SEPTEMBER NEWSLETTER

Message from the Principal

子どもの「心もち」への共感を

園長 和字慶 江理子

夏休みが明け、子ども達の元気な声と笑顔が幼稚園に戻ってきました。早めに生活リズムを取りもどし、暑さに負けない楽しい園生活が送れるようご協力をお願いします。

さて、日本の幼児教育の父と呼ばれる倉橋惣三という幼児教育学者がいます。その方によりますと保育の基本的な姿勢は、徹底して子どもの「心もち」に寄り添うことだそうです。例えば、泣いている子どもを見ると、大人はすぐに「なぜ泣いているの?」とその原因や理由を聞いたり「泣いてはいけない」としつづけるに関わりがちです。そんな時には泣かずにはいられない子どもの心もちへの共感が必要だということです。

叱ることも大切ですが、子どもの心もちに共感したいものです。

### Let's go along with child's feelings

Summer break is over and kindergarteners' lively voices and smiles are back to school. I hope all the kindergarteners regain the routine and enjoy the school life though hot weather is still raging.

There is a specialist recognized as the father of preschool education, whose name is Mr. Souzou Kurahashi. According to his idea, the basic attitude of a childcare is to go well along with their feelings. For example, we adults tend to ask "why are you crying?" when we see crying kids. We usually ask them the reason why they are crying and we try to discipline them, saying that they should not cry. Mr. Kurahashi says it is important to sympathize with kid's feelings when they can't stop crying. Perhaps we sometimes should sympathize with children's feelings, though it is important to admonish them as necessary.

We are happy to see everyone back. We are glad to see pictures and listen to the Kindergarteners' summer stories. Many students enjoyed different indoor and outdoor activities that made them learn and discover many things with you.

Although summer vacation is over, the temperature is still hot. Thus, everyone needs to be mindful of safety and health while enjoying this season. Drinking a lot of water, wearing a hat (when outside) and getting enough sleep will keep everyone healthy.

### This Month's Events

- 5<sup>th</sup> Kyu-bon last day / 旧盆
- 13<sup>th</sup> Inviting Grandparents / 祖父母交流会
- 15<sup>th</sup> -16<sup>th</sup> K2 Overnight Stay / お泊り保育  
(We will send the details soon.)
- 18<sup>th</sup> Respect-for-the-Aged day / 敬老の日
- 21<sup>st</sup> Parent-Teacher Meeting (K1) / 年中懇談会
- 22<sup>nd</sup> Parent-Teacher Meeting (K2) / 年長懇談会
- 29<sup>th</sup> Birthday Party / 誕生会



*This month's theme:*

## Animals and Insects



Last August 25<sup>th</sup>, we went to Okinawa Zoo. We went around to see the animals. In the afternoon, we were lucky to pet rabbits, chicks, guinea pigs and turtles. We also enjoyed the opportunity to feed pigeons, fish and turtles in the afternoon.

沖縄こどもの国で、沢山の動物を見学しました。その中でもうさぎ、ひよこ、モルモット、かめとのふれあい体験では、貴重な時間になりました。初めは恐る恐る触れていた子どもたちも、慣れるにつれ撫でたり、えさを与えたり、抱っこできるようになりました。また、鯉や亀、水鳥に餌をあげるのも楽しみました。今回は偶然にキリンや象の餌時間に見学ができ子どもたちはものすごく喜んでいました。



Last August 30<sup>th</sup>, veterinarians came to AMICUS. They taught us about rabbits. Everyone had the chance to touch the rabbits and listen to their own heartbeat. Kindly ask your child whose heartbeat is faster, humans' or rabbits'?

8月30日は、獣医師とウサギのキューちゃんがアミックスに遊びに来てくれました。ウサギの特性や、動物のお世話の仕方などを教えてもらった後、ウサギのキューちゃんと触れ合い体験をしました。また、特殊な機械を使って、ウサギのキューちゃんの心臓の音、子どもたち一人ひとりの心臓の音を聞きました。

\*どちらの心臓の音が早かったかは、お子様にお尋ねください！

